



smatsa

NAV.00-48/50

11 FEB 2019

На основу чл. 47. став 2, тачка 11) Уговора о потврђивању континуитета пружања услуга у ваздушној пловидби у просторима Србије и Црне Горе / Уговора о потврђивању континуитета пружања ваздухопловних услуга у ваздушним просторима Црне Горе и Србије (II Ов. бр. 2164/2012 од 25.04.2012. године ОУ.СД број 282/2 од 25.04.2012. године), члана 109. Закона о јавним набавкама (Службени гласник РС, број 124/12, 14/15 и 68/15) и Извештаја о стручној оцени понуда бр. NAV.00-48/47 од 07.02.2019. године, директор је донео

## ОДЛУКУ О ОБУСТАВИ

Јавна набавка мале вредности

Услуга превођења текстова, ЈН 1/У/19

**1. ОБУСТАВЉА СЕ** поступак јавне набавке мале вредности Услуга превођења текстова, ЈН 1/У/19.

### Образложење

Директор Контроле летења Србије и Црне Горе SMATSA доо Београд (у даљем тексту Наручилац), донео је Одлуку о покретању поступка бр. NAV 00-48/9 од 18.01.2019. године, којом је покренут поступак јавне набавке мале вредности Услуга превођења текстова, ЈН 1/У/19.

Позив за подношење понуда објављен је на Порталу јавних набавки, интернет страници Наручиоца дана 24.01.2019. године.

Након спроведеног поступка отварања понуда и сачињавања Записника о отварању понуда бр. NAV.00-48/33 од 05.02.2019. године, Комисија за јавну набавку је приступила стручној оцени понуда и сачинила Извештај о стручној оцени понуда бр. NAV.00-48/47 од 07.02.2019. године.

У Извештају о стручној оцени понуда Комисија за јавну набавку је констатовала следеће:

#### 1. Предмет и процењена вредност јавне набавке

Предмет јавне набавке је Услуга превођења текстова.

Назив и ознака из Општег речника набавки за предметну јавну набавку је: 79530000 Услуге превођења текста.

Процењена вредност јавне набавке износи 5.000.000,00 РСД без ПДВ.

#### 2. Основни подаци о понуђачима

Благовремено, до 05.02.2019. године у 11:00 часова, је у седиште Наручиоца пристигло 3 понуда понуђача:

РБ	Назив и седиште понуђача	Заводни број понуде, датум и час пријема	Матични број	ПИБ	Укупна понуђена цена без ПДВ-а
1	EUROCONTRACT DOO BEOGRAD Гундулићев Венац 48 11000 Београд	NAV.00-48/34 од 05.02.2019. примљена 05.02.2019. године у 10:22 часова	17161482	100053151	7.080.000,00 РСД
2	ЈЕЛЕНА СИЛАЈЦИЋ ПР ЕДУКАТИВНИ ЦЕНТАР PROFESSIONAL ENGLISH БЕОГРАД Омладинских Бригада 61/6/63 11000 Београд	NAV.00-48/35 од 05.02.2019. примљена 05.02.2019. године у 10:29 часова	63838900	108979551	4.995.000,00 РСД
3	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT DOO JAGODINA Кнегиње Милице 21, локал 8 Јагодина	NAV.00-48/36 од 05.02.2019. примљена 05.02.2019. године у 10:32 часова	20758546	107224269	2.695.000,00 РСД

Комисија за јавну набавку је у току вршења стручне оцене пристиглих понуда, уочила рачунску грешку у понуди понуђача ЈЕЛЕНА СИЛАЈЦИЋ ПР ЕДУКАТИВНИ ЦЕНТАР PROFESSIONAL ENGLISH БЕОГРАД, и Обрасцу V-1, тачка 5 и Моделу уговора – Поглавље VI, члан 2., те је путем електронске поште упутила захтев за исправку у складу са чланом 93. став 4. (NAV.00-48/40 од 06.02.2019. године) и након добијања сагласности од понуђача (NAV.00-48/41 од 07.02.2019. године) такође путем електронске поште, укупна понуђена цена понуђача ЈЕЛЕНА СИЛАЈЦИЋ ПР ЕДУКАТИВНИ ЦЕНТАР PROFESSIONAL ENGLISH БЕОГРАД износи 4.995.000,00 без ПДВ-а.

### **3. Понуде које су одбијене, разлози за њихово одбијање и понуђена цена тих понуда**

Понуда понуђача EUROCONTRACT DOO BEOGRAD Гундулићев Венац 48, 11000 Београд, број понуде NAV.00-48/34 од 05.02.2019. године укупне понуђене вредности у износу од 7.080.000,00 РСД без ПДВ, односно 8.496.000,00 РСД са ПДВ, Комисија за јавну набавку одбија, у складу са чланом, 107. став 1. у вези члана 3. став 1. тачка 33. Закона о јавним набавкама, с обзиром да понуђена цена превазилази износ процењене вредности предвиђен за предметну јавну набавку.

Понуда понуђача ЈЕЛЕНА СИЛАЈЦИЋ ПР ЕДУКАТИВНИ ЦЕНТАР PROFESSIONAL ENGLISH БЕОГРАД Омладинских Бригада 61/6/63, 11000 Београд, број понуде NAV.00-48/35 од 05.02.2019. године укупне понуђене вредности у износу од 4.995.000,00 РСД без ПДВ, односно 4.995.000,00 РСД са ПДВ, Комисија за јавну набавку одбија, у складу са чланом, 107. став 1. и чланом 106. став 1. тачка 2, у вези члана 3. став 1. тачка 33.

Закона о јавним набавкама, с обзиром да понуђач није доставио доказе о испуњености додатних услова који се односе на пословни капацитет из Поглаља III- Додатни услови, тачка (3). Наиме, комисија је у току стручне оцене утврдила:

- да је понуђач доставио само једну стручну референцу издате од ARHINODE DESIGN, MOSCOW ARCHITECTURAL STUDIO од укупно три колико је било предвиђено конкурсном документацијом.
- понуђач није доставио сертификате са стандардом ISO 17100:2015 и ISO 9001:2015. што је у супротностима са конкурсном документацијом.

Понуда понуђача АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT DOO JAGODINA Кнегиње Милице 21, локал 8, 35000 Јагодина, број понуде NAB.00-48/36 од 05.02.2019. године укупне понуђене вредности у износу од 2.695.000,00 РСД без ПДВ, односно 3.234.000,00 РСД са ПДВ, Комисија за јавну набавку одбија, у складу са чланом, 107. став 1. и чланом 106. став 1. тачка 2, у вези члана 3. став 1. тачка 33. Закона о јавним набавкама, с обзиром да понуђач није доставио доказе да испуњава додатне услове који се односе на пословни капацитет који су превиђени у Поглаљу III- Додатни услови, тачка (3) алинеја 2. Наиме, комисија је у току стручне оцене утврдила да понуђач није доставио сертификат са стандардом ISO 9001:2015.

#### **4. Критеријум за доделу уговора**

Критеријум за доделу уговора, односно за оцењивање понуде је: најнижа понуђена цена, који није примењив у конкретном поступку јавне набавке.

#### **5. Поступак јавне набавке је обустављен у фази**

Поступак јавне набавке је обустављен након истека рока за подношење понуда а пре доношења одлуке.

#### **6. Разлог обуставе поступка**

С обзиром на чињеницу да у предметном поступку јавне набавке није прибављена ниједна прихватљива понуда, Комисија предлаже да се донесе одлука о обустави у складу са чл. 109. Закона о јавним набавкама. На основу изнетог, одлучено је као у диспозитиву.

#### **ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове одлуке може се поднети захтев за заштиту права у року од 5 (пет) дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки на основу чл. 149. став 6. Закона о јавним набавкама (Службени гласник РС бр. 124/2015 и 68/15).

Захтев се подноси Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.



Објавити на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца у року од три дана од дана доношења.